

Prece pela Longevidade de Sua Santidade XIV Dalai Lama, Tenzin Gyatso

GANG RI RA UE KOR UE JING KAM SU PEN DANG DE UA MA LÜ DJUNG UE NE

No reino cercado por anéis de montanhas nevadas, você é a fonte de todo benefício e felicidade, sem exceção.

TCHEN RE ZIG UANG TEN DZIN DJA TSO YI JAB PE KAL DJE BAR DU TEN DJUR TCHIG

Poderoso Avalokiteshvara, senhor da compaixão, Tenzin Gyatso, que seus pés de lótus permaneçam firmes por centenas de éons!

Prece pela Longevidade da Reencarnação de Sua Santidade Dudjom Rinpoche (1)

KON TCHO G TSA SUM DE SHEG KUN DÜ PA UANG DRAG RIG DZIN PE ME DJIN LAB TCHI

Pelas bênçãos de Padma, o poderoso e irado detentor da sabedoria intrínseca, em quem se unem todos aqueles das Três Joias e das Três Raízes que passaram para a bem-aventurança,

DÜ DJOM IE SHE DOR DJE TRUL PE KU KU TSE TEN TCHING DRO DON HLUN DRUB SHOG

possa a reencarnação de Dudjom Yeshe Dorje gozar de uma vida longa e estável, espontaneamente realizando benefícios para os seres.

Adaptada da prece de longevidade da encarnação anterior por Chagdud Rinpoche.

Prece pela Longevidade da Reencarnação de Sua Santidade Dudjom Rinpoche (2)

OM SOTI SANG DJE PE ME TUG DJE DAB TONG TSER NGO TSAR TRUL PE GUE SAR JE PA NAM

OM SOTI Sobre as mil pétalas da compaixão inata do Buda Padma, floresce o leito de pólen dessa emanção
deslumbrante —

DRO DUL DJAL UE JAL TCHIN DA DRAL KU KAL ZANG DUL DJE SÖ NAM PAL DU SHAR

o inigualável emissário do Vitorioso que doma os seres —, surgindo em glória graças ao mérito daqueles a serem
guiados neste éon afortunado.

RIG DZIN NIU GU SANG SUM YI JIN UANG TSOL ME TRIN LE DÖ GU RAB DJO UE

Os três segredos desse rigdzin em botão são uma fonte de poder realizadora de desejos que permite às atividades
iluminadas espontâneas conceder tudo o que for desejado.

SA SUM TCHE DRO RE UA KONG JING DU IONG DRUB TAG PE NGO UOR JAB TEN SOL

Rezo para que ele tenha uma vida longa, atendendo as esperanças dos seres nos três reinos, enquanto permanece na
essência da realidade sempre presente.

KON TCHO G TSA SUM DJA TSO DEN TOB DANG DAM TCHEN DE NGA TCHAM DRAL TU TSAL DJI

Pelo poder da verdade das vastas legiões das Três Joias e das Três Raízes e pelo poder e energia dos guardiões e guardiãs das cinco classes atados por juramento,

DAG TCHAG MON PE DRE BU RAB MIN NE LAB TCHEN TEN DRO GUE TSEN BAR DJUR TCHIG

que nossas aspirações possam produzir excelentes frutos, para que sinais positivos de enorme benefício para os ensinamentos e para os seres resplandeçam!

Jigme Chokyi Nyima teve um filho, a sublime encarnação do Monastério Je'u-do na região de Ga, no Tibete Oriental. Essa criança é um renascimento de Sua Santidade Jigdral Yeshe Dorje Rinpoche, que foi a segunda encarnação do grande terton Dudjom. O incontestável fato desse renascimento foi atestado por muitos dos maiores e mais renomados mestres da escola antiga e das escolas novas do budismo tibetano, que foram unânimes em seus testemunhos. Isso possibilitou minha firme convicção de que esse é o renascimento de Sua Santidade. Além disso, a mãe da encarnação, Padma Khadro do Tibete Oriental, enviou-me uma echarpe simbolizando longevidade e uma fotografia da jovem criança, com um pedido para que eu escrevesse esta oração. Com base nessas circunstâncias, esta prece foi composta no décimo primeiro dia do nono mês do ano do pássaro d'água no décimo sétimo ciclo sexagenário pelo renunciante Sangye Dorje, o pior aluno do terton antecedente. Boa fortuna!

Prece pela Longevidade da Reencarnação de Sua Santidade Dilgo Khyentse Rinpoche

OM SOTI RAB DJAM SE TCHE DJAL UE TUG DJE DANG ME DJUNG TSA UA SUM DJI DJIN LAB TCHI

OM SOTI Pela compaixão inata da vasta legião de vitoriosos e seus herdeiros e pelas bênçãos das soberbas Três Raízes,

DJE TSUN LA MA TCHEN TSE TER TCHEN PO SAM JIN TRUL PE DÖ GAR TSUNG DA DRAL

que o venerável lama — a reencarnação do grande tesouro de sabedoria e de amor, cuja dança sem igual é de emanção consciente,

OR DJEN DJE DANG RI DRAL DO NGAG TCHI TEN DZIN DJIG ME TCHOG LE NAM DJAL UE

o plenamente vitorioso e destemido detentor dos ensinamentos de sutra e tantra, o que é indistinguível do senhor de Orgyen —

JAB PE MI SHIG DOR DJE KAM SU TEN PEN DE JE DON MA BE HLUN DRUB SHOG

possa ter uma vida longa, ter seus pés de lótus firmemente plantados no reino vajra indestrutível. Que suas intenções de trazer benefício e felicidade sejam realizadas sem esforço e espontaneamente!

Para que a preciosa e sublime encarnação de Sua Santidade Dilgo Khyentse, que na verdade é Vajradara, possa gozar de uma interdependência auspiciosa, esta prece foi oferecida na caverna Maratika. Aqui, juntamente com o título graciosamente

conferido à encarnação por Sua Santidade, o Dalai Lama, nosso guia neste e além deste mundo, a cerimônia de investidura foi realizada. Naquela ocasião, esta prece foi composta por aquele chamado pelo título de Gyatrul — o monge budista ignorante de nome Vagindra Darmamati [Sua Eminência Trulzhik Rinpoche, Ngawang Chokyi Lodro] —, que ofereceu esta prece com aspiração unidirecional e fervorosa, no auspicioso oitavo dia da lua mingüante do décimo primeiro mês do ano do urso de madeira. Que seja bem sucedida!

Prece pela Longevidade de Sua Santidade Do Drubchen Rinpoche

LU ME TCHAB NE DJA TSO DJIN TU YI DJIG ME TUB TEN TRIN LE PAL BAR DJI

Pelas poderosas bênçãos do oceano de fontes de refúgio infalíveis, possa Jigme Thubtan Thinley Palbar (Sua Santidade Do Drubchen Rinpoche)

JAB PE MI SHIG KAL DJAR RAB TEN NE LAB TCHEN TEN DRO JE DON TAR TCHIN SHOG

ter uma vida longa, ter seus indestrutíveis pés de lótus plantados firmemente por centenas de éons, e que suas vastas intenções para os ensinamentos e para os seres sejam levadas à plenitude!

Como uma prece pela longevidade de Sua Santidade Do Drubchen Rinpoche e em resposta a um pedido, acompanhado por uma preciosa echarpe, feito pelo lama mendicante Jangchub Dorje, esta prece foi escrita como uma fervorosa aspiração por Jigdral Yeshe Dorje (Sua Santidade Dudjom Rinpoche). Que se realize!

Prece pela Longevidade de Sua Santidade Sakya Trizin

NGAG UANG DJU TRUL HLA RIG KON DJI DUNG DRO KUN GA DZE TEG TCHEN DO NGAG LAM

Mágica manifestação do senhor da fala da linhagem divina do clã dos Kon, você encanta todos os seres com o caminho mahaiana de sutra e tantra.

PEN DE PAL DU BAR UE TRIN LE TCHEN SAM PEL UANG GUI DJAL PO JAB TEN SOL

Com sua atividade brilhando com a glória do benefício e da felicidade, ó rei do poder que inspira meu coração, rogo para que permaneça firme!

Prece pela Longevidade de Chatral Rinpoche, Sangye Dorje

OM SOTI TSA SUM TSE HLA RAB DJAM DEN TU YI PAL DEN LA MA SANG DJE DOR DJE TSAL

OM SOTI Pelo poder da verdade de toda a vasta legião de deidades de longevidade das Três Raízes, possa o glorioso lama Sangye Dorje

KAL DJAR JAB TEN DON NYI DZE TRIN DJE TUG YI TCHIG DRE NGON PAR DJANG TCHUB SHOG

permanecer firme por cem éons, com suas ações iluminadas desdobrando-se para realizar os dois tipos de benefício. Possamos todos despertar para a iluminação completa, nossas mentes inseparáveis da dele!

Prece pela Longevidade de Dzongsar Khyentse, Jamyang Thubtan Chokyi Gyatso

OM SOTI DJAM IANG TCHEN PE NYIN DJE RAB SAL BAR KUN TCHAB TUG DJE Ö ZER TA IE BAR

OM SOTI Sol inteiramente luminoso da sabedoria de Manjushri, os raios da sua compaixão inata que tudo permeia brilham ilimitadamente,

ME DJUNG NÜ TOB TEN DRÖ PE MÖ NIEN TCHOG GUI SANG SUM TAG TU TEN DJUR TCHIG

sua magnífica energia e poder nutrem os lótus dos ensinamentos e dos seres. Que seus três segredos sublimes permaneçam sempre firmes.

Prece pela Longevidade de Sakya Jetsunma Chimed Luding

TCHI ME TSE HLA DJA TSO DJIN LAB TCHI Ö SAL HLA RIG DE TCHEN PAL TER UA

Pelas bênçãos das vastas legiões de deidades da longevidade e imortalidade, vinda da raça celestial de completa lucidez, você concede a glória da grande bem-aventurança.

RIG DZIN NGAG TCHI TRIN LE RAB DJAM LA UANG DJOR DA KI TSO MO TSO JE SOL

Ó mais notável entre dakinis, com domínio sobre a vasta profusão de atividades vajraiana de um mestre de sabedoria, rezo para que você tenha uma vida longa.

Prece pela Longevidade de Sua Eminência Namkha Drime Rabjam Rinpoche

TCHÖ NYI NAM KE LONG NE TUG DJE GAR ZAB DON NGAG TCHI RIG PA DZIN PE TSUL

Dançarino de compaixão inata no vasto espaço da natureza dos fenômenos, você se manifesta como aquele que detém a sabedoria intrínseca de significados profundos.

DRI ME DAM PE ION TEN RAB DJAM NGA PAL DEN LA ME JAB PE TEN DJUR TCHIG

Dotado de uma vasta série de qualidades imaculadas e sagradas, lama glorioso, que seus pés de lótus permaneçam firmemente!

Em resposta ao venerável mestre leigo Dorje Namgyal, que acompanhou seu pedido de uma fina echarpe de seda, esta prece foi escrita por Mangala (Sua Santidade Dilgo Khyentse Rinpoche). Que a virtude e a excelência possam florescer!

Prece pela Longevidade de Sogyal Rinpoche

OM SOTI SÖ NAM IE SHE TSOG NYI TCHU TER LE LEG TRUNG DAM PE TCHE TCHO G DÜ TSI TER

OM SOTI Nascido de forma excelente a partir do reservatório das duas acumulações de mérito e de sabedoria primordial, você é um ser sublime e sagrado, um tesouro de néctar

TEN DRO PEN DE KU MÜ JE PA YI TUB TEN DJAL TSEN DZIN JIN JAB TEN SOL

que faz com que a floração de benefício e felicidade viceje para os ensinamentos e para os seres. Rogo que permaneça firme, carregando o estandarte da vitória dos ensinamentos do Sábio.

Prece pela Longevidade do Tulku Sang-ngag Rinpoche

RAB DJAM TSA SUM TSE HLE DJIN LAB DANG NAM DAG HLAG SAM DAG PE MON PE TÛ

Pelo poder das bênçãos das deidades de longevidade — toda a vasta legião das Três Raízes — e das aspirações que fazemos com a mais elevada motivação pura e sincera,

DRO GON OR DJEN SANG NGAG TEN DZIN DJI KU TSE TAG TEN DZE TRIN RAB DJE SHOG

possa esse senhor protetor dos seres, que detém os ensinamentos do mantra secreto de Orgyen, sempre permanecer firme e que suas atividades iluminadas expandam-se ao máximo!

Tal é a aspiração de Chagdud Padma Gargyi Wangkhyug. Boa fortuna!

Prece pela Longevidade de Gyatrul Rinpoche

DAM PE NAM PAR TAR PE DJE JUG TE DRO PEN TRIN LE DRUB LA NIER TSON PA

Seguindo o exemplo dos mestres sagrados, especialmente diligente ao realizar atividades milagrosas que beneficiam todos os seres,

TSUNG ME SHE DRUB TEN PE DJAL TSEN DJI JAB PE TEN TCHING DZE TRIN TAR TCHIN SHOG

inigualável, você é o estandarte da vitória dando explicações para a realização da prática. Com seus pés de lótus firmemente plantados, por favor, complete a sua atividade milagrosa!

Coleção de Preces de Longevidade do Chagdud Gonpa

Prece pela Longevidade de Jigme Ngawang Norbu

DJIG ME TUL JUG DRUB PA NGAG GUI UANG TCHOG TUN NGÖ DRUB PAL TER NOR BU YI

Com a sua realização da conduta destemida, sua maestria na fala e a joia dos sidis comuns e sublime que lhe concedem glória,

NYIG NGE GÜ PA MA LÜ RAB SAL NE HLUN DRUB TRIN LE TAG TU DJE DJUR TCHIG

possa você dissipar totalmente, sem exceção, todas as falhas das cinco degenerescências e possa sua atividade espontânea sempre crescer!

Este é um trecho de uma prece mais longa composta por Sua Santidade Sakya Trizin.

Prece pela Longevidade de Trinle Wangmo

(Irmã de S.Em.^a Chagdud Rinpoche)

TCHI ME TSE LA UANG UE NAM SUM HLA TCHI ME DOR DJE KU NYI TSO TCHE DJAL

A vocês, três deidades com maestria sobre a longevidade e a imortalidade, e a você, Vitorioso Nascido no Lago, que consumou a forma vajra imortal,

DAG GUI GÜ PE SOL UA DEB DIR GONG NYIG DROR TZER GONG DOR DJE PAG MO NYI

eu rezo com devoção: atendam-me! Pensando amorosamente nos seres em tempos de degenerescência, a própria Vajravarahi

MI MÖ TSUL NANG TRIN LE UANG MO TCHO G KU TSE TAG TEN JE PA KUN DRUB SHOG

surgiu na forma humana de uma mulher — a excelente Trinle Wangmo. Que sua vida seja longa e sua força vital está-vel, e que ela realize tudo o que empreender!

Em resposta a pedidos insistentes de Rigdzin Tromge, esta aspiração foi composta por aquele chamado Chagdud Padma. Boa Fortuna!

Prece pela Longevidade de Chagdud Khadro

PE ME DJE ZUNG PE ME RIG SU TCHE PE ME TEN LA TCHE KUN SI JUR UANG

Acolhida sob os cuidados de Pema, nascida na família Padma, autorizada para servir todos os seres nos ensinamentos de Padma,

PE MA TCHÖ TCHI DRON MA RING TSO JING DON NYI BE ME HLUN DJI DRUB DJUR TCHIG

possa Padma Chokyi Drolma ter uma vida longa e que os dois tipos de benefício possam ser espontaneamente consumados!

Em resposta a um pedido de Michael McLaughlin, que ofereceu uma fina echarpe contendo desenhos auspiciosos juntamente com uma quantia substancial de dinheiro, esta aspiração foi feita de coração pelo velho Chagdudpa. Boa fortuna!

Prece pela Longevidade de Orgyen Jigme Namgyal

TSA SUM KUN DÜ TCHI ME PE DJUNG GUI TUG DJE DJIN LAB LU UA ME PE TÛ

Pela bênção infalível e compassiva do imortal Padmakara, a corporificação das Três Raízes,

BU DA DJA NA PE DJAL LING PA YI TRUL PE DÖ GAR JAB ZUNG TAG TEN SOL

possa a dança emanada do Buda Djana, Pegyal Lingpa, ter uma vida longa e firme!

OR DJEN RING LUG DJIG ME SENG GUE DRAR SEN SAM GOM SOG TCHO G LE NAM DJAL TE

Tendo vitoriosamente dominado o estudo, reflexão e meditação sobre o rugido do leão destemido, que é a tradição de Orgyen,

GANG GUI LAM ZANG DZIN ME TCHON DAL UE TEN DROR PEN DE PAL ION DJE DJUR TCHIG

fazendo com que o excelente caminho abarque toda a terra, possa ele desenvolver qualidades gloriosas que tragam benefício imediato e último aos ensinamentos e aos seres sencientes!

Assim, para satisfazer o pedido do iluminador dos ensinamentos, Tulku Kunga, o excelente secretário do Senhor Mestre (S.S. Dilgo Khyentse Rinpoche) — um pedido acompanhado de uma echarpe cerimonial e uma oferenda — esta prece foi escrita pelo obtuso Darma Mati (Trulzhik Rinpoche, Ngawang Chokyi Lodro).

Prece pela Longevidade de Orgyen Jigme Lodro Dawa

DJAL KUN TCHI ZUG OR DJEN TUG DJE YI DJIG ME LOG DREN DROL UE NGÖ DRUB NIE

Pela suprema compaixão inerente de Orgyen, a forma universal de todos os vitoriosos, você alcança o sidi para liberar destemidamente aqueles que se extraviaram

TEG SUM DON TOG LO DRÖ TCHA SHE DZOG DRIB NYI MUN SEL DA UA TSO JE SOL

e aperfeiçoa o seu intelecto na sua plenitude, realizando o significado das três ianas. Ó lua que dissipa a escuridão dos dois obscurecimentos, rogo para que você viva por muito tempo!

Este é um trecho de uma prece mais longa composta por Sua Santidade Sakya Trizin.

Prece pela Longevidade de Tulku Padma Gyurme Palden

OM SOTI TCHAB DAG GAR UANG PE MA DJAL PO YI TCHEN TSE NÜ TOB DJUR ME NAM KE LONG

OM SOTI O soberano senhor da dança é Padma Gyalpo; na vasta expansão do espaço imutável de sua sabedoria, amor, energia e força,

TCHOG GUI TRUL KU SANG SUM PAL ION BAR DZOG DEN NYIN MO IANG DU TCHIL UAR SHOG

que as gloriosas qualidades dos três segredos dessa encarnação brilhem e que o sol perfeito de uma era siga o seu próprio rumo!

Em resposta ao comando da sublime encarnação Chagdud Tulku Rinpoche, Padma Gargyi Wangkhyug, que guia o destino nestes últimos tempos do legado do buda Padmakara no país ocidental ao norte, agraciado pela cor de ouro, esta aspiração foi feita por aquele chamado Gyalse Tulku Jigme Padma Dechen Wangyal, que apenas detém o título de uma encarnação nestes tempos finais. Possa esta aspiração cumprir o seu propósito!

Prece pela Longevidade do Lama Sonam Tsering

TSA TSUM TSE HLA RAB DJAM TUG DJE TÛ DJUR ME LO DRÖ NOR BU TER TCHEN PO

Pelo poder da compaixão da vasta legião de deidades de longevidade das Três Raízes, possa esse intelecto imutável,
esse grande tesouro de joias,

MA LÛ DRO DROL SEM PA TCHEN PO YI KU TSE TAG TEN JE DON KUN DRUB SHOG

liberar seres, sem exceção. Possa esse grande bodisatva ter uma vida estável e eterna e que seus propósitos possam
se realizar!

*Com uma generosa oferenda, Peter Moulton e Marilyn Cohen requisitaram que esta prece fosse escrita por Chagdud Rinpoche.
Que todos os seres possam se beneficiar!*

Prece pela Longevidade de Padma Dorje

OM SOTI TCHI ME TSE YI HLA TSOG TUG DJE DANG DAG TCHAG HLAG SAM NAM DAG DEN PE TÛ
OM SOTI Pelo poder da verdade da compaixão inata das deidades da imortalidade e longevidade reunidas e (pelo poder da verdade) da nossa própria motivação pura mais elevada —

DJIG ME KU DANG GAG ME PE MA SUNG DJUR ME TUG TCHI DOR DJE NGO UO RU
essência vajra da forma indestrutível, da fala de lótus incessante e da mente imutável —,

TAG TEN LEG NANG DRO UE PAL DU SHOG
que a sua impecável manifestação permaneça conosco sempre e para sempre, como uma glória para os seres comuns!

Em resposta a frequentes pedidos, acompanhados de oferendas de meus alunos, principalmente de Lama Padma Drime, esta aspiração foi feita por aquele que carrega o título da encarnação Chagdud. Boa fortuna!

Prece pela Longevidade da Lama Inge Sandvoss (Yeshe Zangmo)

DE TCHEN TCHE PE IUM TCHOOG KAR TCHEN ZE DJE ZUNG DREL TSE DON DEN NAL DJOR MA

Karchenza (Yeshe Tsogyal), mãe excelente que faz surgir a bem-aventurança suprema, tomou sob seus cuidados essa iogue que dá sentido a todos que estejam conectados com ela.

IE SHE ZANG MO TSE DRUB TAR TCHIN NE KA NIAM MA LÜ DRO KAM DONG TRUG SHOG

Possa Yeshe Zangmo consumir sua realização de longevidade e agitar o poço dos reinos de todos os seres, sem exceção, que são em número igual ao espaço.

Prece pela Longevidade da Lama Tsering Everest

RAB DJAM TSA SUM HLA YI TUG DJE DANG HLAG SAM NAM PAR DAG PE DEN PA YI

Pela verdade da compaixão inata das deidades da vasta legião das Três Raízes e pela verdade da total pureza do meu mais elevado altruísmo,

PE MA DE TCHEN TSE RING TCHÖ TCHI TCHI TSE DRUB TAR TCHIN DRO DON HLUN DRUB SHOG

possa a longevidade de Padma Dechen Tsering Chokyid ser consumada em sua plenitude e que benefícios para os seres sejam espontaneamente assegurados!

A pedido de Linda Bridges e seu filho, que insistiram comigo repetidas vezes com sincera e elevada motivação e deram-me um presente sagrado auspicioso juntamente com uma oferenda de cem dólares e a pedidos adicionais de vários de meus alunos, eu, o velho Chagdudpa, escrevi esta prece. Boa fortuna!

Prece pela Longevidade de Todos os Lamas

DON DJÜ GONG PE DJIN LAB PA POG TOB DAG SOG NYIG DRO TSE UE DJE ZUNG UE

Você recebeu sua herança — as bênçãos da intenção iluminada da linhagem suprema. Você cuida amorosamente de mim e de outros seres nestes tempos de degenerescência.

DRIN TCHEN LA ME KU TSE TAG TEN NE ME DJUNG TUG TCHI JE DON IONG DRUB SHOG

Lama de grande bondade, que você possa usufruir de uma vida longa e que todas as aspirações esplêndidas que tem em mente possam ser realizadas!

No decorrer dos anos, recebi repetidos pedidos para escrever preces de longevidade de muitas pessoas que têm uma conexão espiritual com qualquer um dos muitos lamas. Preocupou-me o fato de que, se eu escrevesse uma para cada pedido, haveria muitas preces para recitar; portanto, eu, Chagdud Padma Gargyi Wangkhyug, escrevi estas palavras de aspiração para servir em todos esses casos.

Prece pela Longevidade de Todos os Lamas

PEN DEN DJUNG UE NE TCHIG PO TEN PA IUN RING NE PA DANG

Que os ensinamentos do Senhor Buda, a única fonte de felicidade e benefício, possam continuar neste mundo por muito tempo!

TEN PA DZIN PE TCHE BU NAM KU TSE DJAL TSEN TEN DJUR TCHIG

Que as vidas dos que sustentam os ensinamentos do Buda possam ser tão estáveis quanto um estandarte da vitória!

Estas preces foram compiladas de acordo com as instruções de Sua Eminência Chagdud Tulku Rinpoche, foram traduzidas do tibetano para o inglês por Richard Barron (Lama Chökyi Nyima), do inglês para o português por Clarita Maia e revisadas pelo Comitê de Tradução Makara.

© Makara 2005

2ª edição: 2009

Caixa Postal 121

95660.000 Três Coroas - RS

Tel.: (51) 3546-8217

editora@chagdud.org